

Глоссарий¹

Карл Шмитт

Аннотация. Продолжение публикации дневниковых записей Карла Шмитта «Глоссарий». Размышление над понятиями «интеллектуал» и «враг».

Ключевые слова. Шмитт, политическая теология, интеллектуалы, враг, Блуа, Ориу.

6.9.47 (по возвращении из Мендена²)

Но такова, пожалуй ситуация каждого интеллектуала и каждого *clerc*'а³; [такова] даже его дефиниция: тот, кто знает и говорит, вместо того, чтобы молчать; или пишет, а не молчит; письменная речь — это самое скверное, черный след чернил, которого так боялась Аннете, которому, «тихо крадучись», следует смерть и жизнь⁴. ([Добавлено] в Нойенраде⁵; «Ясно, что это знак и для Востока, и для Запада».)

1. Начало в Т. 9. № 1; Т. 10. № 1-2; Т. 10. № 3. Пер. с нем. Ю.Ю. Коринца под ред. А.Ф. Филиппова. Источник: *Schmitt C. Glossarium. Aufzeichnungen der Jahre 1947–1951*. Berlin: Duncker & Humblot, 1991. S. 11–13. Выделения и примечания, кроме специально оговоренных, сделаны издателем.

© Коринец Ю.Ю., 2012

© Филиппов А.Ф., 2012

© Центр фундаментальной социологии, 2012

2. Менден — городок в местности Зауэрланд, недалеко от Дортмунда, основной цели его поездки, и Плеттенберга, его родного города. — *Прим. ред.*

3. О значении *clerc*'а («ученого человека», «грамотея») говорил еще Макс Вебер в речи «Политика как профессия», однако Шмитт, скорее всего, вспоминает здесь о термине «clerc» в значении, которое придал ему Жюльен Бенда в известной книге «La trahison des clercs» (1927). Традиционно на другие языки её переводят как «Предательство интеллектуалов». Шмитт ссылался на Бенда еще в конце 1920-х гг. В 1946 г. Бенда выпустил второе издание книги с большим новым предисловием, что вполне могло быть известно Шмитту. Ср. в русском переводе: *Бенда Ж. (2009). Предательство интеллектуалов / пер. с фр. В. П. Гайдамака, А. В. Матешук. Москва: Мысль, ИРИСЭН. («Я имею в виду тот класс людей, который я буду здесь называть интеллектуалами, обозначая этим именем всех тех, кто в своей деятельности, по существу, не преследует практических целей...».* С. 110.) — *Прим. ред.*

4. Цитата из стихотворения А. Дросте-Хюльсхоф «В десятое воскресенье после Троицы»:

«Und eine Feder laß mich nur / Лишь за пером ты мне позволь
Betrachten mit geheimem Beben, / Следить со скрытым содроганьем
Bedenkend, daß der schwarzen Spur / И помнить: по следам чернил,
Folgt leise schleichend Tod und Leben. / Крадутся тихо жизнь со смертью»

(*Droste-Hülshoff A. v. [1851]. Das geistliche Jahr. Kap. 46. Am zehnten Sonntage nach den Pfingsten // Droste-Hülshoff A. v. Gesammelte Werke. Bd. 3. München: Emil Vollmenr.*) — *Прим. ред.*

5. Нойенраде — городок в Зауэрланде, на полпути от Мендена до Плеттенберга. — *Прим. ред.*

Воскресенье 7.9.47

Смерть Пиндара⁶. Паулю Адамсу⁷ было известно место из *Mendiant ingrat* от 22 июня 1894 года. «Je vous le dis de la part de Dieu»⁸, Fumet скрывает его, как и новое издание 1928 года.

Правильно ли я делаю, столь уютно укрывшись на родине? Чтение записей 1912–1914 годов⁹ удивляет бесконечной неподвижностью происходящего, неподвижностью того, что именуют временем; или, что то же самое, бесконечным долготерпением Бога. Никакого так называемого развития, ничего существенного [в части] воспитания, никакого темпа или спешки.

Все снова и снова я ужасаюсь той направленной против меня вражде, которую я развязал одним только произнесением слова, одним лишь названием имени: «враг». Не преступил ли я тем самым нечто втайне конвенциональное, может быть, *Arcanum* сей эпохи, *Arcanum* злобы? Или же я покусился всего лишь на безобидную полезную ложь, одну из многих, на один из тех тайных договоров, даже в самый бесхитростный век неизбежных и жизненно необходимых (именно так: жить захочешь — повертись-ся¹⁰), без которых, в конце концов, не обходится и гангстерский клуб?¹¹ И так, что это?

6. По преданию, перед смертью Пиндара явилась Персефона, богиня подземного царства, и посоветовала, что в своих стихах он её не упоминает. А через десять дней после смерти душа Пиндара напела его престарелой родственнице во сне гимн Персефоне. — *Прим.ред.*

7. Пауль Адамс (1895–1952) — журналист, принадлежавший в преднацистский период к партии Центра, старинный знакомый Шмитта еще по Берлину. — *Прим.ред.*

8. Я вам это говорю от имени Бога (*фр.*). Шмитт вновь (ср. запись от 2.09.1947) цитирует Леона Блуа. «Неблагодарный нищий» — дневники Блуа 1892–1895 гг. Станислас Фюме (1896–1983) — поэт, эссеист и литературный критик, написавший о Блуа несколько работ. В составе полного собрания сочинений Блуа, выходявшего в 1947–1949 гг., «Неблагодарный нищий» предварен биографией автора, написанной Фюме. См.: *L'Œuvre complète de Léon Bloy*. Paris: imp. De F. Bernouard, 1947–1949. Т. 9. *Le mediant ingrat. Précédé d'une vie de l'auteur par Stanislas Fumet*. См. также: Фюмэ С. (1925). Пилигрим Гроба Господня (Леон Блуа) // *Путь*. 1925. № 1. С. 154–160 (157–158) <http://www.odinblago.ru/path/1/10_2/>. Фюме акцентировал изменение отношения Блуа к евреям, Шмитт утверждал, что наиболее радикальные высказывания Блуа Фюме замолчал. Место, на которое обращает внимание Шмитт, можно понять лишь при более обширном цитировании дневниковой записи Блуа:

«Молодой скандинавской католичке, влюбленной в обращенного [в католичество] еврея:

Я не поздравляю вас с выбором, бедная девочка... От века еврейская раса была *отделена* от других человеческих рас, отделена столь радикально и зарезервирована ради будущих Замыслов, что смешивание с евреями всегда рассматривалось среди всех народов как своего рода святотатство.

Если вы хотите стать женой еврея, даже *обращенного*, вы навлекаете на себя ужасное проклятие, и я вам это говорю от имени Бога — невзирая на мнения всех трусливых или слабоумных священников, что, быть может, давали вам советы» (*Bloy L.* [1895]. *Le mendiant ingrat* (Journal de l'Auteur, 1892–1895). Bruxelles: Edmon Deman. P. 228).

Возможно, упоминание Пиндара должно намекать на мистическую связь Шмитта с французским католическим мыслителем. — *Прим. ред.*

9. См.: *Schmitt C.* (2003.) *Tagebuch Oktober 1912 bis Februar 1915*. Berlin: Akademie. — *Прим.ред.*

10. Игра слов, к которой так склонен был Шмитт. От *Lebenslüge* (буквально: «жизненная ложь», «ложь ради жизни») он переходит к «lebensnotwendigen» — «жизненно необходимые», а затем раскладывает это слово на составляющие: «Lebens-Not-wendigen», буквально: «оборотистый при жизненной нужде». — *Прим. ред.*

11. На полях Карл Шмитт заметил: «Покусился ли я на *raison d'être* и *raison d'État*, тайные статьи договора, тайные сделки?»

Сегодняшнее чтение (пятнадцатое воскресенье после Троицы)¹²: Твои враги — это и мои враги, и поражу я ненавидящих¹³ Тебя¹⁴. Я читаю у Клоделя (Введение к *Tardif de Moidrey*¹⁵): «...Et la raison d'Etat, je vous prie! Tout le monde et un chacun a sa propre raison d'Etat»¹⁶. В том числе и в том, что касается чувствительности к определенным звукам и понятиям. Или я был бестактен? Забыл, что в доме повешенного не говорят о веревке? Среди попавших под проскрипции не говорят о списках, да и не будят лихо, пока спит тихо¹⁷? Не был ли враг уже оттеснен в пределы теологии? Не возвращается ли он опять, в мифологии, которая приходит с омассовлением и неразрывно связана с ним?

Клодель (Введение к комментарию аббата Тардифа де Муадре к *Книге Руфь*, 1937): «L'Antéchrist, le Christ noir, l'ombre négative du Christ, a commencé sa carrière avec l'autre et chaque rayon qui vient accroître la splendeur de l'un ajoute refus et contour au blasphème de l'autre... Le Christ a toujours à se frayer sa route, son crucifix à la main, au milieu des replis et des mandibules des deux bêtes, celle de la terre, temporelle et celle de la mère, spirituelle»¹⁸. (Cor Jesu, saturatum approbriis¹⁹.)

Итак: Ты живешь на Земле, чтобы познавать Бога. Но Маркс говорил: речь идет не о том, чтобы познавать, но о том, чтобы изменить, то есть овладеть и поставить на службу. От этого никто не пришел в ужас, но ужаснулись констатации того, что между другом и врагом есть различие и что, оказывается, есть еще среди людей вражда. Грубо я схватился за чувствительное место. Вот как черта подкараулила, так он и вспылал да принялся учить манерам тех, кто выследил его.

12. Во время католической мессы по воскресеньям (за исключением Пасхального времени) первое чтение — из Ветхого Завета. — *Прим. ред.*

13. В тексте «поражающих» (und die Dich schlagen, werde ich schlagen). — Обоснование конъектуры см. след. сноску — *Прим. ред.*

14. Судя по всему, Шмитт цитирует псалмы 139 (138), 21–22 и 89 (88), 24. В русском переводе: «Мне ли не возненавидеть ненавидящих Тебя, Господи, и не возгнущаться восстающими на Тебя? Полною ненавистью ненавижу их: враги они мне»; «Сокрушу пред Ним врагов Его и поражу ненавидящих Его». Однако приходится сделать допущение, что Шмитт случайно пишет *schlagen* вместо *hassen*. Ср.: «sondern ich will seine Widersacher schlagen vor ihm her, und die ihn hassen, will ich plagen» в лютеровской Библии. Если наше предположение верно, то Шмитт связывает слова Давида, обращенные к Богу, и обетование Бога Давиду. Враги Бога суть враги Давида; враги Давида суть враги Бога. — *Прим. ред.*

15. Поль Клодель (1868–1955) — писатель и религиозный мыслитель, написал Введение к переизданию сочинения Тардифа де Муадре «Книга Руфь». Клодель придавал большое значение влиянию Тардифа де Муадре на Леона Блуа. См.: *Claudiel P.* (1938). Introduction au «Livre de Ruth». Paris: Desclée etc. — *Прим. ред.*

16. Ну, а *государственные резоны* — сколько угодно! У всех и каждого есть свой *государственный резон* (фр.). — *Прим. ред.*

17. В оригинале: *In der Hölle darf man den Teufel nicht an die Wand malen* — «в аду нельзя рисовать на стене черта». — По старому поверью, достаточно было назвать черта или даже нарисовать его на стене, чтобы он тут же явился. Позже это стало поговоркой, аналогичной по смыслу русской поговорке про лихо. — *Прим. ред.*

18. Антихрист, тёмный Христос, отрицательная тень Христа, вступил на поприще вместе с ним, и чем ярче сияние одного, тем больше неповиновение другого, тем резче профиль его богохульства... Христос всегда, с распятием в руке, пробивал себе путь меж складок и челюстей зверя земного, мирского, и зверя морского, духовного (фр.). — *Прим. ред.*

19. Сердце Христово, оскорблениями [нашими] преисполненное (лат.) (католическая Литания Святейшему Сердцу Иисуса). В книге явная опечатка «approbriis» вместо «opprobriis». — *Прим. ред.*

8.9.47

Аннете, глупенькая и мудрая дева. Итак, Бетховен — это Французская революция, не только Робеспьер, но и Руссо как пастораль; только это делает его настолько поразительно тотальным; это первый и единственный «ландшафт» в смысле секуляризованного рая; он еще вполне верит в ландшафт; это пасторальное влияние Руссо еще важнее, чем воздействие Руссо на Канта, Фихте, молодого Гегеля, Гельдерлина и Шиллера.

9.9.47

Опять изумлен идейным родством с Ориу²⁰: *Qui dit cérémonie ou formalité, dit action, accomplie en un trait de temps*²¹ (и нужно было бы еще добавить, [что это действие] локализовано); *la cérémonie est essentiellement actuelle*²² (я бы сказал, что она совершается в настоящем), *une fois terminée on imagine malaisément des additions posthumes*²³ (проблема неотменяемости государственного акта). Это также единство места, времени и действия, особенно у юриста Корнеля²⁴. Игра: акт, или: у Ориу: *Le territoire contribue à fournir la notion de ce qui est public*²⁵; или у Ориу: *la loi est une disposition par voie générale*²⁶; или выяснение того, что такое «*obéissance préalable*»²⁷; или: об императивном характере закона и т. д. и т. д. В этом человеке я вижу своего старшего брата, о, счастье таких встреч и узнаваний! Как может устоять легальность как система, если никто больше не способен верить в рациональность законодателя и даже в его добрую волю к объективности? Осознание связи легальности, рациональности и (партийно-политического) нейтралитета (уже у Бодена, Rep²⁸. p. 636 etc.).

20. Морис Ориу (1856–1929) — французский юрист-институционалист. Шмитт ссылаясь на него, развивая учение о конкретном порядке. — Прим. ред.

21. Кто говорит «церемония» или «формальность», тот говорит «действие, совершенное согласно велению времени» (фр.). — Прим. ред.

22. Церемония по существу своему совершается в данный момент (фр.). — Прим. ред.

23. Если с трудом представить себе посмертные добавления, это будет сразу же означать конец церемонии (фр.). — Прим. ред.

24. Пьер Корнель (1606–1684) — французский драматург, по образованию и в течение первых лет карьеры юрист. Единство места, времени и действия — один из важных принципов классицистской драматургии. — Прим. ред.

25. Понятие того, что есть публичное, определяется благодаря территории (фр.). — Прим. ред.

26. Закон есть общее предписание (фр.). — Прим. ред.

27. Готовность повиноваться (фр.). — Прим. ред.

28. То есть «Six Livres de la République», трактат Ж. Бодена (1576). — Прим. ред.